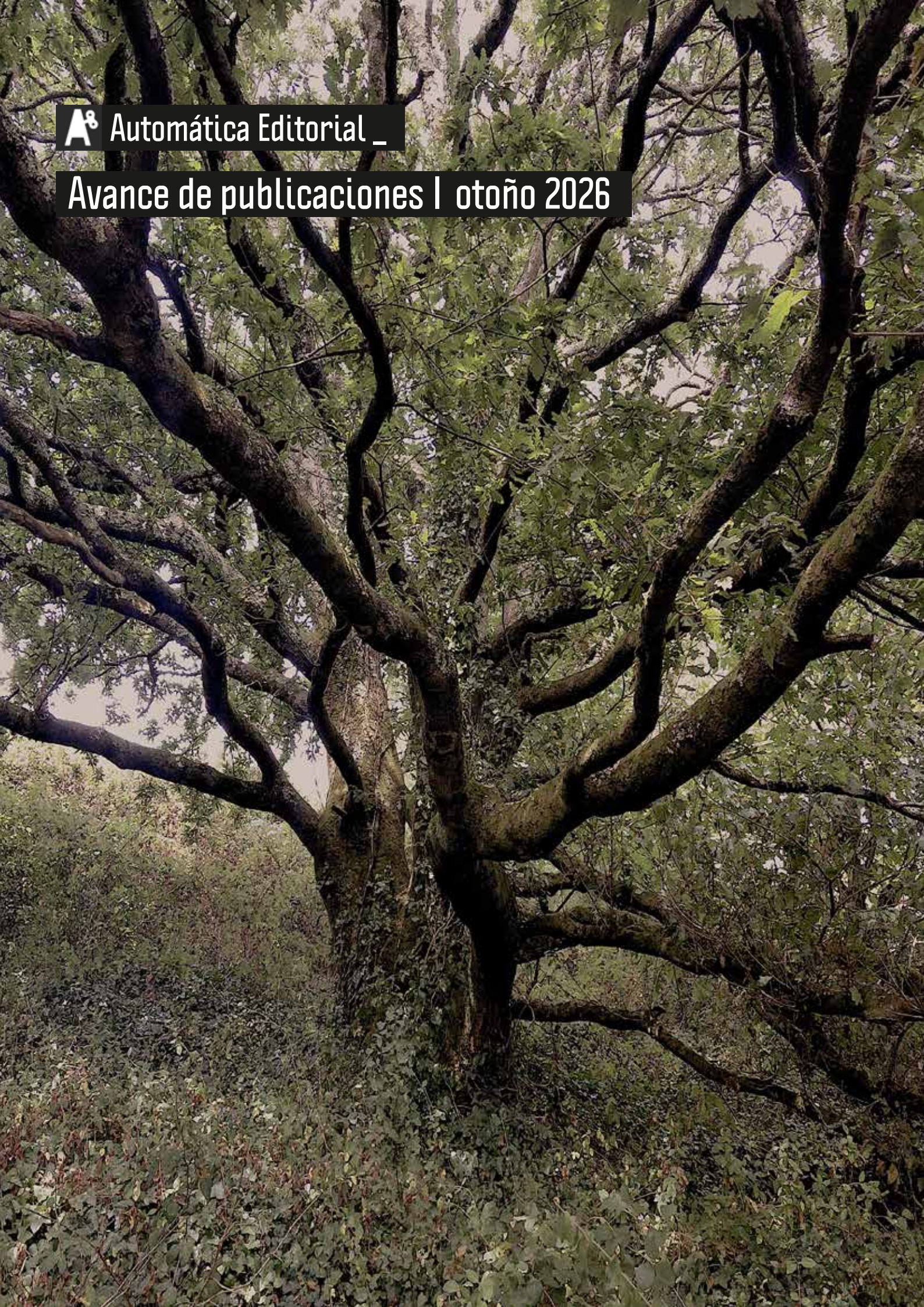




 Automática Editorial _

Avance de publicaciones | otoño 2026

Daša Drndić

EEG



«Las pequeñas historias son las que realmente hacen la Historia. La historia oficial es árida y despiadada. Cuanto más investigas, más profundizas, más historias fantásticas encuentras, y entonces puedes empatizar con ellas, identificarte con ellas de alguna manera, porque, por desgracia, este mal no desaparece. Estamos asistiendo a un resurgir del fascismo». **Daša Drndić**

Biblioteca Daša Drndić



Cofinanciado por
la Unión Europea

DAŠA DRNDIĆ

EEG



Título: **EEG**
 Autora: **Daša Drndić**
 Traducción del croata: **Juan Cristóbal Díaz**
 Prólogo: **Juan Cristóbal Díaz**
 Páginas: **512**
 ISBN: **978-84-10141-27-8**
 PVP: **26,00 Eur**

El intento de suicidio de Andreas Ban ha fracasado, y aunque muy enfermo, aún encuentra la voluntad de llamar a la puerta de la historia para convocar a los que están encarcelados en ella. Sin piedad, disecciona la sociedad y su entorno, rechazando cualquier concesión mientras persigue los males y los secretos ocultos de nuestro tiempo.

La historia recuerda los nombres de los perpetradores, no de las víctimas, pero Ban sí recuerda, y honra a los perdidos. Viaja de Rijeka a Zagreb, de Belgrado a Tirana, de las avenidas parisinas a los castillos italianos. Los fantasmas lo acompañan allá donde va: grandes maestros de ajedrez que desaparecieron durante la Segunda Guerra Mundial; los habitantes perdidos de Letonia; criminales de guerra que encontraron trabajo en la CIA y murieron plácidamente en sus camas. La familia de Ban también está con él: los que ya han fallecido y los que tienen un pie en la tumba. Como si solo le quedaran unas pocas piezas en una partida de ajedrez, Andreas Ban —y Daša Drndić— juegan una impresionante última partida contra la muerte.

«Tal vez la novela más ambiciosa del siglo xxi hasta la fecha». **New York Review of Books.**

«Hay una gran sabiduría, junto con una historia oscura, en estas páginas, para aquellos que estén preparados para afrontar el reto... EEG revela a Drndić como una escritora y pensadora de cada vez mayor relevancia». **The Guardian**

«Ninguna voz es tan abrasadoramente hermosa como la de Daša Drndić..., una gran artista literaria, una defensora de la verdad y guardiana de la memoria colectiva». **Financial Times**

«Su obra tiene tal poder y alcance que, de haber seguido viva, habría sido candidata al Premio Nobel de Literatura». **LA Review of Books**

«Su habilidad incisiva y su estilo radical hacen que una lectura potencialmente sombría resulte compulsiva. Era una voz de —y para— nuestro tiempo». **Times Literary Supplement**

Daša Drndić (Zagreb, 1946 - Rijeka, 2018) fue una reconocida escritora y crítica literaria croata. Tras formarse en Filología Inglesa y Literatura en Belgrado, recibió una beca Fulbright para ampliar sus estudios en Estados Unidos. Impartió clases de Serbocroata en la Universidad de Toronto y fue profesora de Literatura Inglesa en la Universidad de Rijeka (Croacia). También fue editora para el sello Vuk Karadžić y traductora literaria del inglés. Su obra ha sido traducida a más de quince idiomas. Drndić ha escrito numerosos relatos breves y una decena de novelas, entre las que destacan: *Doppelgänger* (2002), *Leica Format* (2003), *Canzone di guerra* (2007), *April u Berlinu* (2009), *Belladonna* (2012) y *EEG* (2017). *Trieste* (*Sonnenschein*, 2007) fue su primera novela publicada en español en 2015, seguida de *Leica Format* en 2021 y *Belladonna* en 2023, todas ellas en Automática Editorial.

La obra de Drndić gira siempre en torno a la memoria, entremezclando de forma magistral hechos reales documentados con ficción.

Natalia Déleva
Invisibles



«Un idioma es mucho más que sus palabras y frases; en realidad, se trata de los espacios intraducibles que hay entre dichas palabras. Transmite las texturas y los ritmos de una cultura: los mitos y las creencias arraigadas y que portamos allá donde vamos, junto con las influencias de las nuevas culturas en las que nos sumergimos —culturas que nos enriquecen, estimulan nuestra forma de pensar y, en última instancia, nos convierten en quienes somos—». **Natalia Déleva**

NATALIA DÉLEVA

INVISIBLES



Invisibles nos acerca, a través de la voz narradora de Lea, una joven búlgara que ha pasado su infancia en un orfanato, a todos aquellos que han sido olvidados por el sistema. Lea intenta recrear una infancia que no ha tenido, una familia que nunca conoció, un hogar que jamás habitó. Entrelazados con su historia, el texto se nutre de diversos relatos y notas sobre otros seres marginales de la sociedad. Lea reflexiona sobre su pasado, el peso de la memoria, real e inventada, la posibilidad de un futuro más allá de aquel dolor que la acompaña desde que tiene recuerdos.

En esta primera novela, ganadora en Bulgaria del Premio Peroto al mejor Debut, Natalia Déleva plantea cuestiones complejas e incómodas: el trauma, el abuso, la identidad, la discriminación, la migración, la discapacidad, la marginación y la exclusión. La original narrativa de Déleva, sutil y fragmentaria, nos lleva de la experiencia personal de Lea a otro universo mucho más amplio, uno habitado por seres invisibles, aquellos que nadie quiere mirar, y a verdades difíciles de confrontar.

Cubierta en Automática aún no disponible

Título: **Invisibles**

Autor: **Natalia Déleva**

Traducción: **Marcos Vidal González**

Páginas: **192**

ISBN: **978-84-10141-33-9**

«*Invisibles* es una novela sobre las personas que viven en los márgenes de la sociedad. Distintas tramas se entrelazan para contar una sola historia: la de la invisibilidad. Una novela que te deja sin aliento». **Gueorgui Gospodínov**

«*Invisibles* nos plantea importantes preguntas sobre nuestro mundo, la vida en el exilio, los excluidos, los que han sido abandonados y no tienen un hogar. Un libro de trama compleja y delicadamente cuidada, precioso». **Wioletta Greg**

«Un debut sólido que emplea una original y sutil estética para explorar las duras realidades de la Europa del Este poscomunista». **Kirkus Reviews**

Natalia Déleva (1978) es una escritora búlgara afincada desde hace años en Londres. Es autora de las novelas *Invisibles* (Janet 45, Bulgaria) y *Arrival* (The Indigo Press, Reino Unido; Janet 45, Bulgaria). Su primera novela, *Invisibles*, recibió en 2018 el Premio Literario Peroto en la categoría de Debut, uno de los galardones literarios más prestigiosos de Bulgaria, y fue nominada a otros concursos nacionales. Ha sido traducida al inglés, alemán, polaco y, ahora en Automática, al español. Natalia Déleva también escribe relatos, ensayo y crítica literaria, y colabora con diversas revistas y medios como *Granta*, *Asymptote*, *Words Without Borders*, *Lunate*, *Review31*, *Fence* y *Empty Mirror*.

Liudmila Ulítskaya

Medea y sus hijos



«Todo el mundo se muere, naturalmente, y sin la muerte no existiría la vida. Así que bendita sea la muerte. Todos los grandes poetas sabían que la muerte llena a la vida de contenido. La riqueza y el poder que ostenta la vida se debe a que es finita. Y dado que acabará, a la vida hay que saber capturarla, observarla y, cuando ello es posible, reflejarla. Ese es, esencialmente, el trabajo de todo artista». **Liudmila Ulítskaya**

También en Automática



LIUDMILA ULÍTSKAYA

MEDEA Y SUS HIJOS

Ludmila Oulitskaïa
Médée et ses enfants



Cubierta en Automática aún no disponible

Título: **Medea y sus hijos**

Autor: **Liudmila Ulítskaya**

Traducción: **Yulia Dobrovólskaya y Jose María Muñoz Rovira-**

Páginas: **360**

ISBN: **978-84-10141-34-6**

Medea Méndez es una figura icónica en su pueblo de Crimea, la última griega de sangre pura que queda en una familia que ha vivido en la región durante siglos. Medea, viuda y sin hijos, es la piedra angular de una gran familia. Sus numerosos sobrinos, junto con sus parejas, hijos y amigos, se reúnen cada primavera y verano en su casa. Eterna e imperturbable, Medea saluda cada oleada de visitantes con serena calidez, y observa con interés sus vidas, plagadas de decepciones, conflictos y pasiones.

Medea, a diferencia de su homónima del mito, es tranquila y luminosa, portadora de vida, que apoya, consuela y perdona. A través de sus recuerdos, revivimos la historia de una saga familiar marcada por la vida soviética del siglo xx.

Esta novela apela a cualquier lector interesado en la literatura, ya que la novela aúna una totalidad de temas universales: el amor, la familia, la memoria, el peso de la historia. Ulítskaya nos presenta la vida como es, una sucesión de acontecimientos, justos o injustos, que debemos abrazar o luchar contra ellos.

«Liudmila Ulítskaya teje su red para capturar un encanto: el encanto de un lugar donde se entrecruzan los destinos, el encanto de un paisaje y, sobre todo, el encanto que envuelve a su protagonista, Medea Méndez». **Christa Wolf**

«Medea y sus hijos tiene todo lo que cabría esperar de una novela rusa moderna». **Los Ángeles Times Book Review**

«Una obra digna de Tolstoi, no solo por su seriedad, sino por la rica y vertiginosa variedad de personajes». **Kirkus Review**

Liudmila Ulítskaya (Urales, 1943) se graduó en la Universidad de Moscú con una Maestría en Biología, trabajó en el Instituto de Genética y, poco antes de la Perestroika, se convirtió en directora de repertorio y guionista del Teatro Hebreo de Moscú (1979-1982). A comienzos de los noventa se sumergió de lleno en la literatura publicando una colección de relatos a la que siguieron una quincena de novelas, tres cuentos infantiles y obras de teatro, representadas en Rusia y Alemania. Ha sido galardonada con multitud de premios literarios internacionales, entre otros, el Premio Booker Ruso, el Médicis de Francia y más recientemente el Formentor en España o el Günter Grass en Alemania. También resultó finalista del Man Booker y suena como habitual candidata al Nobel. Sus obras se han traducido a más de cuarenta y cinco idiomas.

Alberts Bels

Bajo la duna

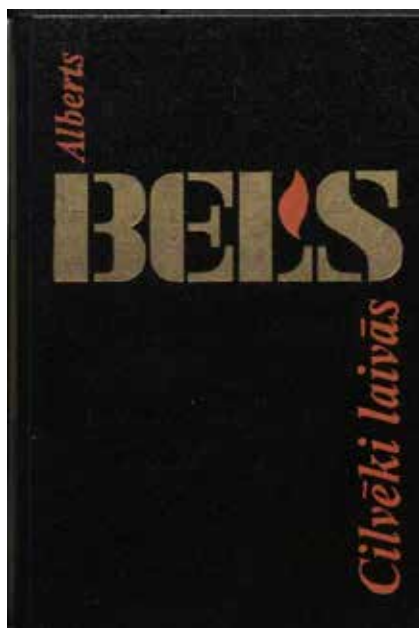


«Para ver, da un paso atrás. Para entender, piensa de noche». **Alberts Bels**

También en Automática



ALBERTS BELS BAJO LA DUNA



Cubierta en Automática aún no disponible

Título: **Bajo la duna**

Autora: **Alberts Bels**

Traducción: **Rafael Martín Calvo**

Páginas: **320**

ISBN: **978-84-10141-35-3**

Bajo la duna, del autor letón Alberts Bels, está ambientada en Melnkrante, un pequeño pueblo de pescadores curonios situado en las dunas de Curlandia, en territorio de la antigua Prusia. La comunidad vive según sus tradiciones, aparentemente inmutables: los pescadores salen al mar, el maestro educa a los niños y el párroco dirige la vida religiosa, mientras que las autoridades prusianas controlan a los habitantes y se ocupan de la recaudación de impuestos.

La aparente tranquilidad del pueblo se rompe cuando el maestro se da cuenta de que la duna de Svente, situada junto a Melnkrante, está avanzando lentamente hacia el pueblo. El desplazamiento parece insignificante al principio, pero con el tiempo podría sepultar completamente la localidad. El descubrimiento plantea un problema que afecta a toda la comunidad: si los habitantes no consiguen detener el avance de la duna, Melnkrante desaparecerá.

Frente al peligro aparecen diferentes formas de entender la realidad: algunos defienden soluciones racionales y prácticas, mientras otros se dejan llevar por las supersticiones, los prejuicios y las creencias heredadas. A esto se suman los intereses individuales, la pobreza, la resignación y las dificultades para que una comunidad dividida actúe como un solo cuerpo.

La duna que avanza sobre Melnkrante adquiere así un significado que va más allá de la amenaza natural. Representa también la desaparición progresiva de una comunidad pequeña y de su modo de vida. Una novela plenamente vigente, en la que el pueblo curonio es el reflejo, diminuto pero elocuente, del mundo actual.

«Alberts Bels trata con gran lirismo y emoción la historia de los curonios, un pueblo asimilado hace siglos. Alberts Bels reflexiona sobre las amenazas que acechan a la lengua y a la identidad de cualquier nación pequeña (y de los letones en particular), que viva a la sombra de una gran potencia». **Toms Čeveris, Diena**

«La novela de Alberts Bels tiene una dimensión mucho más amplia que el deseo natural de una nación de sobrevivir y perdurar». **Anda Buševica, Latvijas Avīze**

Alberts Bels (Ropaži, Letonia, 1938) es autor de novelas y relatos psicológicos, figura intelectual prominente y miembro honorario de la Academia de las Ciencias. Bels estudió Ingeniería Eléctrica en Riga, asistió a la Escuela de Arte del Circo de Moscú y, después de servir en el Ejército, se formó en la Escuela Superior de Guionistas y Directores de Cine en Moscú. En 1963 comenzó a dedicarse profesionalmente a la escritura y trabajó en la Unión de Escritores de Letonia (1974-1977). Su primera novela, *El investigador* (1967), fue elogiada por su prosa innovadora, mientras que la segunda, *Insomnio* (escrita también en 1967), fue censurada, pero gracias a la firme oposición del autor a los sucesivos intentos de impedir su publicación, finalmente vio la luz en 1987. Bels ha recibido importantes distinciones y premios entre los que destacan la Insignia de Participación en las Barricadas de 1991, la condecoración de la Orden de las Tres Estrellas y, la más reciente, la Medalla al Mérito por toda su carrera.